

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44
И90

Toy Story 3

Copyright © 2010 Disney/Pixar. Slinky® Dog is a registered trademark of Poof-Slinky, Inc. © Poof-Slinky, Inc. Mr. and Mrs. Potato Head® are registered trademarks of Hasbro, Inc. Used with permission. © Hasbro, Inc. All rights reserved. Mattel and Fisher-Price toys used with permission. © Mattel, Inc. All rights reserved. LEGO®
LEGO Systems, Inc.

История игрушек: Большой побег / адаптация Жасмин Джонс ; [пер. с англ. М. С. Антоновой]. — Москва : Эксмо, 2019. — 128 с. — (Disney. Любимые мультфильмы. Книги для чтения).

ISBN 978-5-04-103863-2

Игрушки Энди оказываются в печальном положении: их хозяин вырос и уезжает в колледж, а их самих ждёт незавидный выбор — отправиться в мусор или на чердак. К счастью, неожиданно появляется третий вариант — детский сад «Солнышко»! Ковбой Вуди считает, что они — игрушки Энди и должны оставаться у него дома. Остальные же его друзья предпочитают начать новую жизнь. К сожалению, светлое будущее в детском саду омрачается появлением Лотсо — плюшевого медведя, который заправляет всем в «Солнышке» и у которого на новичков свои планы...

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Сое)-44

© Антонова М.С., перевод на русский язык, 2019

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-103863-2

Глава



— Так, по местам. Займите свои позиции, — вполголоса проговорил шериф Вуди.

Все тут же нервно засуетились. Внутри ящика для игрушек Энди было темно, но сквозь приоткрытую крышку сочился лучик света.

Ковбой взглянул на Базза Лайтера, игрушечного Астро-Рейнджера. Друзья недавно придумали новый план и теперь могли лишь надеяться, что он сработает. Это был их последний шанс, и все это прекрасно понимали.

— Вот они! — тираннозавр Рекс хлопнул крошечными пластмассовыми лапками, а Сержант и ещё два маленьких зелёных солдатика втащили в комнату Энди белый носок, в котором что-то лежало.

— Миссия выполнена! — доложил Сержант.



Солдаты передали носок Баззу, и Астро-Рейнджер с ковбоем втянули его внутрь через край ящика.

В носке оказался сотовый телефон, и игрушки взбудораженно его окружили.

— Все готовы? — спросил Вуди.

— Мы готовы! — ответила рыжая Джесси с широчайшей улыбкой. — За дело!

— Хорошо. — кивнул Вуди. — Сделаем один звонок.

Базз щелчком открыл крышку своего наручного коммуникатора. Там был записан номер Энди. Джесси вытащила второй телефон — беспроводной городской, — который игрушки ранее в этот же день стянули с кухни, и набрала нужные цифры.

Вуди бросил мобильник Рексу, и тот почти сразу принялся звонить. Игрушки затаили дыхание... На лестнице послышались шаги! Вот они уже в коридоре! А теперь прямо за дверью!

— Цель на подходе, — прошептал Базз.

— Делаем всё как репетировали, ребята, — предупредил Вуди, опуская крышку ящика для игрушек.

Дверь скрипнула, и Энди вошёл в комнату. Можно было услышать, как он шарит кругом в поисках своего телефона. Вдруг крышка ящичка распахнулась, и в глаза игрушкам хлынул свет. Энди заглянул внутрь. Игрушки замерли, сияя застывшими улыбками. Всё, чего они хотели — чтобы хозяин немножко поиграл с ними.

Но Энди больше не был ребёнком, он давно уже вырос в высокого юношу с растрёпанной шевелюрой. Однако игрушки всё равно отчаянно надеялись поиграть с ним ещё хотя бы разок. Прошло уже столько времени с их последней игры!

Энди порылся в ящике в поисках звонящего телефона и нашёл его застрявшим в лапах Рекса. Он поднял динозавра и вытащил телефон.

— Алло? — спросил Энди в трубку. — Алло? Кто это?

Никто не отозвался. Пожав плечами, парень сбросил вызов.

— Молли, держись подальше от моей комнаты! — крикнул он своей младшей сестре.

— Я даже не заходила в твою комнату! — прокричала та в ответ из коридора.

Энди закатил глаза, затем посмотрел на Рекса, который всё ещё был в его руках.

Игрушки с нетерпением наблюдали. Получилось? Их план сработал?

Но Энди бросил Рекса обратно в ящик, закрыл крышку и вышел из комнаты.

Игрушки были раздавлены.

— Какой успех, — саркастически произнёс Мистер Картофельная Голова.

— Он подержал меня в руках! — восклицал Рекс, прыгая от радости.

— А, кого мы обманываем? — простонал Мистер Картофельная Голова.

— Он уже никогда больше не будет с нами играть, — вздохнул Спиралька, печально покачивая головой.

В глубине души Вуди знал, что они были правы. Базз кивнул в ответ на его молчаливый взгляд.

— Я сдаюсь, ребята, — обратился шериф к своим друзьям. — Со дня на день Энди уедет в колледж. Это была наша последняя попытка.

— Переходим в чердачный режим, — решительно объявил Базз, делая шаг вперёд к Вуди.

Игрушки изумлённо ахнули. Затем принялись спорить. Никто не хотел отправляться на чердак.

— Эй-эй, ну хватит, ребята. — Вуди поднял руки. — Мы все знали, что этот день настанет. Каждая игрушка проходит через это. Никто не хочет видеть, как ребёнок вырастает и бросает их.

— Эй! Сержант! — неожиданно вскричал Базз. — Что вы делаете?

Все игрушки повернулись. Сержант и его солдаты взбирались на подоконник.

— Миссия окончена, парни, — отрапортовал Сержант. — Мы с ребятами решили двигаться дальше.

— Дезертируете? — не поверил Астро-Рейнджер.

— Мы выполнили свой долг, — отрезал Сержант. — Энди вырос. И давайте посмотрим правде в глаза, — добавил он, — когда начинают избавляться от хлама, нас, солдатиков, выкидывают первыми. — Сержант козырнул Вуди. — Для меня было честью служить с вами. Удачи, парни.

Раскрыв парашюты, солдатики выпрыгнули из окна, и ветер унёс их прочь.

— Нас выбросят? — испуганно воскликнул Рекс.

— Нет! — попытался успокоить их Вуди. — Никого не выбросят!

Но игрушки не слушали.

— Нас выбросят! — с ужасом выдавила Джесси.

Остальные тоже ударились в панику.

— Стоп! Успокойтесь! Тихо! — Вуди замахал руками, призывая всех к молчанию. — Никого не выбросят, понятно? Мы всё ещё здесь, не так ли? Я имею в виду, что мы теряли друзей на своём пути, но, несмотря на все дворовые распродажи, все весенние уборки, Энди оставял нас. Он дорожит нами, иначе нас бы здесь не было. Увидите, Энди отнесёт нас на чердак. Там будет безопасно и тепло.

— И мы все будем вместе, — добавил Базз.

— Точно, — кивнул Вуди.

Игрушки перешёптывались, покачивая головами. Описанная с такого ракурса, ситуация выглядела не так уж и плохо.

— Ну же, ребята, — сказал Базз. — Давайте соберём все свои детали, подготовимся и уйдём красиво.

Миссис Картофельная Голова вздохнула:

— Пойду-ка поищу свой глаз.

— Где ты оставила его на этот раз? — спросил её муж.

Миссис Картофельная Голова прикрыла оставшийся глаз рукой и прищурилась. Теперь она могла видеть тем глазом, который где-то потеряла.

— Какое-то пыльное место, — ответила она.

— Не волнуйтесь! — прокричал Вуди, когда игрушки принялись разбредаться по комнате, и уверенно улыбнулся. — Энди позаботится о нас. Я гарантирую.

Потом он забрался на стол. На пробковой доске для заметок за фотографией со школьного выпускного находилась фотография мальчика, который держал в руках Вуди и Базза. На полу вокруг них лежали остальные его игрушки, многих из которых уже не было рядом.

Вуди с тоской посмотрел на фотографию. В те дни Энди играл с ними часами напролёт. Ковбой, как и все, страстно желал, чтобы вернулось то золотое время и всё стало как прежде.

— Ты гарантируешь это, а? — спросил Базз, подходя к нему.

Вуди вздохнул:

— Я не знаю, Базз. Что ещё я мог сказать?

Базз ободряюще положил руку на плечо Вуди.

— Что бы ни случилось, по крайней мере, мы будем вместе.

Шериф пристально посмотрел на фотографию Энди и кивнул.

— Да. И бесконечность не предел.

Глава



В коридоре послышались голоса, и игрушки поспешили обратно к ящику. Они нырнули внутрь как раз в тот момент, когда дверь распахнулась. Энди вошёл в комнату со своей сестрой Молли.

— Можно я возьму твой компьютер? — упрасивала она. — А твои видеоигры?

— Забудь об этом, Молли, — отрезал Энди, садясь за ноутбук и принимаясь быстро что-то печатать.

В комнату вошла миссис Дэвис, в руках у неё были картонные коробки и мешки для мусора.

— Энди, давай приступим к работе, — улыбаясь, сказала она, положив коробки на кровать. — Всё, что ты не возьмёшь в колледж, пойдёт либо на чердак, либо в мусор.